

hv

hvad, got., Adv.: Vw.: s. hvap

hva-drē 1, got., Adv. der Richtung, (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 192C1, Krause, Handbuch des Gotischen 193,3, 195): nhd. wohin; ne. wither (Adv.), where to, to what place; ÜG.: gr. ποῦ; ÜE.: lat. quo; Q.: Bi (340-380); E.: s. hvas, Lehmann Hw1; B.: hvadre Joh 7,35 CA

***hvad-uh?**, got., Adv.: Vw.: s. þis-; E.: s. hvap, uh

***hvah?**, got., Pron.: Vw.: s. þis-; Hw.: s. hvazuh (= N. von hvazuh)

hvair* 1, got., st. M. (a): nhd. Kessel, hv-Rune; ne. caldron, name of hv-rune; Q.: Sal (Hs. 9./10. Jh.); E.: germ. *hwera-, *hweraz, st. M. (a), Kessel; idg. *kwer- (2), Sb., Schüssel, Schale (F.) (2), Pokorny 642; B.: uuaer Sal; Son.: Nach Holthausen hvair **hvairb-an*** 3=2, got., st. V. (3,2), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 206, Krause, Handbuch des Gotischen 226,2): nhd. wandeln, sich wenden; ne. go around, circulate, walk (V.), live; ÜG.: gr. περιπατεῖν; ÜE.: lat. ambulare; Vw.: s. bi-, *ga-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hwerban, st. V., sich bewegen, sich wenden, sich drehen; s. idg. *kwerp-, *kwerb-, V., sich drehen, kehren (V.) (1), wenden, Pokorny 631?, Lehmann Hw2; B.: Gen. Pl. M. Part. Präs. hvairbandane 2Th 3,6 B; Nom. Pl. M. Part. Präs. hvairbandans 2Th 3,11 A B (teilweise kursiv)

***hvairb-s?**, got., Adj. (a): Vw.: s. ga-, hveila-, unga-; E.: s. hvairban; E.: germ. *hwerba-, *hwerbaz, Adj., beweglich, gewandt; s. idg. *kwerp-, *kwerb-, V., sich drehen, kehren (V.) (1), wenden, Pokorny 631

hvair-n-ei* 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,2): nhd. Schädel; ne. skull; ÜG.: gr. κρανίον; ÜE.: lat. calvarium; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hwernō, st. F. (ō), Schale (F.) (2); vgl. idg. *kwer- (2), Sb., Schüssel, Schale (F.) (2), Pokorny 642, Lehmann Hw3; B.: Gen. Sg. hvairneins Mrk 15,22 CA; Son.: Ablehnend Schubert 57, s. hvairneins*.

hvair-n-ein-s*, got., Adj. (a): nhd. Schädel-; ne. of the skull, cranial; Q.: Regan 56, Schubert 57 (statt hvairnei); E.: s. hvairnei; B.: s. hvairnei.

***hvair-n-ō?**, got., sw. F. (n): nhd. Schädel; ne. skull; Hw.: s. hvairneins; Q.: Regan 56, Schubert 57 (erschlossen aus *hvairneins); E.: s. hvairnei

hvai-t-ei-s* 1, got., st. M. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 77,1, 125,1): nhd. Weizen; ne. wheat; ÜG.: gr. σῖτος; ÜE.: lat. frumentum; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hwaitja-, *hwaitjaz, st. M. (a), Weizen; vgl. idg. *k̑ueid-, V., Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; idg. *k̑uei- (3), V., Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628, Lehmann Hw4; B.: Gen. Sg. hvaiteis Joh 12,24 CA

hvai-wa 68, got., Adv. (interrogativ und indefinit), (Krause, Handbuch des Gotischen 193): nhd. wie, irgendwie; ne. how, how much, somehow; ÜG.: gr. εἶπως (= ei hvaiwa), ὅσος (= hvaiwa manags), πάντως, ποίας, πῶς, οὐ πολλῶ μᾶλλον (= hvaiwa mais), τί, ὡς; ÜE.: lat. quam (CC Rom 11,33), quanto magis (= hvaiwa mais), qua, quem, quomodo, quotquot (= hvaiwa manags), ut; Hw.: s. hvas; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. germ. *hwē, Partikel, wie; germ. *hwaz, Pron., wer; vgl. idg. *ko-, *ke-, *kei-, *ki-, *kijo-, *kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609, Lehmann Hw5; idg. *au- (4), *u-, *uě- (5), *uo-, Partikel, jener, andererseits, oder, Pokorny 1114, 75; B.: hvaiwa Mat 6,28 CA; Mat 6,30 CA; Joh 5,47 CA; Joh 6,42 CA; Joh 6,52 CA; Joh 7,15 CA; Joh 8,33 CA; Joh 9,10 CA; Joh 9,15 CA; Joh 9,16 CA; Joh 9,19 CA; Joh 9,21 CA; Joh 9,26 CA; Joh 11,36 CA; Joh 12,34 CA; Joh 14,5 CA; Joh 14,9 CA; Luk 1,34 CA; Luk 1,62 CA; Luk 5,18 CA; Luk 5,19 CA; Luk 6,4 CA; Luk 6,42 CA; Luk 8,18 CA; Luk 8,36 CA; Luk 8,47 CA; Luk 10,26 CA; Luk

18,24 CA; Luk 20,41 CA; Luk 20,44 CA; Mrk 2,26 CA; Mrk 3,23 CA; Mrk 4,13 CA; Mrk 4,40 CA; Mrk 5,16 CA; Mrk 8,21 CA; Mrk 9,12 CA; Mrk 10,23 CA; Mrk 10,24 CA; Mrk 11,18 CA; Mrk 12,26 CA; Mrk 12,35 CA; Mrk 14,11 CA; Rom 10,14 A3; Rom 10,15 A2; Rom 11,14 A; Rom 11,33 CC; 1Kr 9,22 A; 1Kr 15,12 A; 1Kr 15,35 A; 2Kr 1,20 A B; 2Kr 3,8 A B; Gal 2,14 B; Gal 4,9 A; Php 3,11 A B; Kol 4,6 A B; 1Th 2,10 B; 1Th 4,1 B; 2Th 3,7 B; 1Tm 3,5 A; 1Tm 3,15 A; 2Tm 1,3 A; Sk 2,10 E (= Joh 3,4); Sk 2,14 E (= Joh 3,4); Sk 5,14 Enb

hva-n 34, got., Adv. (interrogativ und indefinit), (Krause, Handbuch des Gotischen 196,2): nhd. wann, irgendwann, wie, um wieviel, etwa; ne. when, whenever, at any time, whereas, how, however, however much; ÜG.: gr. μήποτε (= ei hvan ni), μήποτε (= ibai hvan), πόσον, μήποτε (= nibai hvan), πόσος (= hwan manags), πόσω, πότε, τί; ÜE.: lat. forte, quando, quantus (= hvan manags); Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hwana, Adv., wann; vgl. idg. *kwo-, *kwo (M.), *kue-, *kua- (F.), *kuei-, Pron., wer, Pokorny 644, Lehmann Hw5; B.: hvan Mat 5,25 CA; Mat 6,23 CA; Mat 7,14 CA; Mat 10,25 CA; Mat 25,44 C; Mat 27,13 CA; Joh 6,25 CA; Luk 4,11 CA; Luk 4,23 CA; Luk 8,39 CA2; Luk 15,17 CA; Luk 16,5 CA; Luk 16,7 CA; Luk 17,20 CA; Mrk 3,8 CA; Mrk 4,12 CA; Mrk 5,19 CA; Mrk 5,20 CA; Mrk 7,36 CA; Mrk 8,5 CA; Mrk 8,19 CA; Mrk 8,20 CA; Mrk 9,21 CA; Mrk 15,4 CA; Rom 11,12 A; Rom 11,24 A; 1Kr 9,7 A; Php 4,10 B; 2Tm 1,18 A B; 2Tm 2,25 A B; Phm 16 A; hvanuh Mat 25,38 C; Mat 25,39 C

hva-n-hun 9, got., Adv. (nur in negativen Sätzen), (Krause, Handbuch des Gotischen 191 Anm., 1): nhd. jemals; ne. ever, at any time; ÜG.: gr. οὐδέποτε (= ni hvanhun), οὐ ... πώποτε (= ni hvanhun), πώποτε (= aiw hwanhun); ÜE.: lat. umquam, numquam (= ni hvanhun); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. hvan, hun; B.: hvanhun Mat 7,23 CA; Joh 6,35 CA; Joh 7,46 CA; Joh 8,33 CA; Luk 15,29 CA; Eph 5,29 A; 2Tm 3,7 A B; Sk 6,23 E (= Joh 5,37); Sk 8,7 E (= Joh 7,46)

***hwap-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. ersticken?; ne. suffocate?; Vw.: s. af-; E.: Schwierige Etymologie, s. germ. *hwap-, V., hauchen; idg. (*keuēp-), *kuēp-, *kuēp-, *kūp-, V., rauchen, wallen (V.) (1), kochen, Pokorny 596

***hwap-n-an?**, got., sw. V. (4): nhd. ersticken?; ne. suffocate?; Vw.: s. af-; Hw.: s. unhwapnands; E.: s. germ. *hwap-, V., hauchen; idg. (*keuēp-), *kuēp-, *kuēp-, *kūp-, V., rauchen, wallen (V.) (1), kochen, Pokorny 596

hva-r 20, got., Frageadv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 192A2, Krause, Handbuch des Gotischen 195): nhd. wo; ne. where, wherever, at which place; ÜG.: gr. ποῦ; ÜE.: lat. ubi; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hwar, Adv., wo; vgl. idg. *kwo-, *kwo (M.), *kue-, *kua- (F.), *kuei-, Pron., wer, Pokorny 644, Lehmann Hw7; B.: hvar Mat 8,20 CA; Joh 7,11 CA; Joh 8,19 CA; Joh 9,12 CA; Joh 11,34 CA; Luk 8,25 CA; Luk 9,58 CA; Luk 17,17 CA; Luk 17,37 CA; Mrk 14,12 CA; Mrk 14,14 CA; Mrk 15,47 CA; 1Kr 1,20 A3; 1Kr 12,17 A2; 1Kr 12,19 A; 1Kr 15,55 A2 B2

hvarb-ōn* 7, got., sw. V. (2), (Krause, Handbuch des Gotischen 242,1): nhd. wandeln, gehen, umhergehen; ne. wander on past, pass on, walk about, stroll about, go about; ÜG.: gr. παράγειν, περιπατεῖν; ÜE.: lat. ambulare, ire (CB Joh 8,59), praeterire, transire; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hwarbōn, sw. V., wandeln, gehen; s. idg. *kuēp-, *kuērb-, V., sich drehen, kehren (V.) (1), wenden, Pokorny 631?; B.: hvarboda Joh 7,1 CA; Joh 8,59 CA; Joh 10,23 CA; hvarbondin Mat 9,27 CA; Mrk 11,27 CA; hvarbonds Mrk 1,16 CA; Mrk 2,14 CA

hva-r-ji-s 10, got., subst. Interrog.-Pron., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 174, 282, Krause, Handbuch des Gotischen 36,2, 156, 187,1): nhd. welcher, wer; ne. which, who; ÜG.: gr. ποῖος, τίς; ÜE.: lat. qui; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hwarja, Pron., welcher; vgl. idg. *kwo-, *kwo (M.), *kue-, *kua- (F.), *kuei-, Pron., wer, Pokorny 644, Lehmann Hw8; B.: hvarja Mrk 12,28 CA; hvarjai Joh 6,64 CA;

hvarjamma Mrk 12,23 CA; hvarjana Joh 13,22 CA; hvarjans Joh 13,18 CA; hvarjis Joh 10,32 CA; Luk 9,46 CA; Luk 20,33 CA; Mrk 9,34 CA; hvarjos 1Th 4,2 B (unsichere Lesung, vgl. Streitberg, Gotisches Elementarbuch 282 Anm. 1)

hvar-ji-z-uh 35, got., subst. Pron., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 177,2, 283, Krause, Handbuch des Gotischen 174,2a, 189,2): nhd. jeder; ne. each one, every, every one; ÜG.: gr. ἕκαστος, πᾶς, τὶς τὶ (= hva hvarjizuh); ÜE.: lat. omnis, quisque, unusquisque; Vw.: s. ain-; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. hvarjis, uh; B.: hvarjammeh Luk 19,26 CA; Rom 12,3 CC; 1Kr 4,5 A; 1Kr 7,17 A; 1Kr 12,11 A; hvarjano Sk 4,10 Enb; hvarjanoh Luk 9,14 CA; hvarjatoh Mrk 9,49 CA; Sk 6,13 Enb; hvarjizuh Joh 6,7 CA; Joh 16,32 CA; Luk 2,3 CA; Luk 6,40 CA; Luk 6,44 CA; Luk 14,33 CA; Luk 19,15 CA; Mrk 15,24 CA; Rom 14,12 CC; 1Kr 7,7 A; 1Kr 7,20 A; 1Kr 7,24 A; 1Kr 10,24 A; 1Kr 14,26 A; 1Kr 15,23 A; 1Kr 16,2 A B; 2Kr 5,10 A B; 2Kr 9,7 A B; Eph 4,25 A B; Gal 6,4 A B; Gal 6,5 A B; Php 2,4 B2; 1Th 4,4 B; hvarjoh Mat 27,15 CA; Mrk 15,6 CA; Son.: F. hvarjöh, N., hvarjatöh; dient zur Bildung von Distributiven (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 195b), Luk 9,14. Adjektivisch bei Zeitangaben (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 283) (καθ' ἑορτήν = an dult hvarjanoh, Mat 27,15 CA, Mrk 15,6).

***hvar-uh?**, got., Adv.: Vw.: s. þis-; E.: s. hvar-, uh

hva-s 397=394, got., subst. Pron. interrogativ und indefinit, (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 173, 282, Krause, Handbuch des Gotischen 45,1, 94,1, 100,2, 103,II,1a, 107, 186, 188,1): nhd. wer, was, irgendeiner, jemand, etwas; ne. who, what, anyone, anything; ÜG.: gr. διατί (= in hvis), πρὸς καιρόν (= hvō hveilō), ἕως πότε (= und hva), (ὅ) (= hva þatei), οἷος, ποῖος, τί (= hva), τί ἂν (= hva þatei), τίς, τὶς, χρόνον τινά (= hvō hveilō); ÜE.: lat. aliquantum temporis (= hvō hveilō), quamdiu (= und hva), quare (= hva), quare (= in hvis), quia (= hva), quodcumque (= hva þatei), quis, quisquam, quousque (= und hva), ad tempus (= hvō hveilō), usquequo (= und hva); Hw.: s. hvazuh, hvaiwa; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *hwa-, *hwaz, Pron., wer; idg. *kwo-, *kwos (M.), *kue-, *kvā- (F.), *kvei-, Pron., wer, Pokorny 644; idg. *ko-, *ke-, *kei-, *ki-, *kijo-, *kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609, Lehmann Hw9; R.: hva: nhd. warum; ne. why; ÜG.: gr. τί; ÜE.: lat. quare, quia, quid; z. B. Mrk 5,35 CA; Mrk 5,39 CA; Rom 14,10 CC2; R.: hva þatei: nhd. warum; ne. why, how come; ÜG.: gr. ὅ, τί ἂν; ÜE.: lat. quodcumque; Joh 14,13 CA; R.: hvō hveilō: nhd. eine Zeitlang; ne. for a while; ÜG.: gr. πρὸς καιρόν, χρόνον τινά; ÜE.: lat. ad tempus, aliquantum temporis; 1Kr 7,5 A; 1Kr 16,7 A B; R.: in hvis: nhd. weshalb; ne. on account of what, wherefore, for what; ÜG.: gr. διατί; ÜE.: lat. quare; 2Kr 11,11 B; R.: und hva, Pron.: nhd. wie lange; ne. until when, how long; ÜG.: gr. ἕως πότε; ÜE.: lat. quousque, usquequo, quamdiu; Joh 10,24 CA; Luk 9,41 CA; Mrk 9,19 CA2; B.: ga-u-hva-sehvi Mrk 8,23 CA; hva Mat 5,23 CA; Mat 6,3 CA; Mat 6,25 CA2; Mat 6,28 CA; Mat 6,31 CA2; Mat 8,26 CA; Mat 8,29 CA; Mat 9,13 CA; Mat 11,7 CA; Mat 11,8 CA; Mat 11,9 CA; Mat 26,66 C; Mat 26,70 CA C; Mat 27,4 CA; Joh 6,9 CA; Joh 6,28 CA; Joh 6,30 CA2; Joh 7,4 CA; Joh 7,19 CA; Joh 7,36 CA; Joh 7,51 CA; Joh 9,17 CA; Joh 9,26 CA; Joh 9,27 CA; Joh 10,6 CA; Joh 10,20 CA; Joh 10,24 CA; Joh 12,27 CA; Joh 13,12 CA; Joh 13,29 CA; Joh 14,13 CA; Joh 14,22 CA; Joh 15,15 CA; Joh 16,17 CA; Joh 16,18 CA2; Joh 18,21 CA; Joh 18,35 CA; Joh 18,38 CA; Luk 1,21 CA; Luk 1,66 CA; Luk 2,48 CA; Luk 2,49 CA; Luk 3,10 CA; Luk 3,12 CA; Luk 3,14 CA; Luk 4,34 CA; Luk 4,36 CA; Luk 5,22 CA; Luk 6,2 CA; Luk 6,9 CA; Luk 6,11 CA; Luk 6,32 CA; Luk 6,33 CA; Luk 6,34 CA; Luk 6,41 CA; Luk 6,46 CA; Luk 7,24 CA; Luk 7,25 CA; Luk 7,26 CA; Luk 7,40 CA; Luk 8,9 CA; Luk 8,28 CA; Luk 8,30 CA; Luk 9,33 CA; Luk 9,41 CA; Luk 10,25 CA; Luk 10,26 CA; Luk 15,26 CA; Luk 16,3 CA; Luk 16,4 CA; Luk 17,8 CA; Luk 18,6 CA; Luk 18,18 CA; Luk

18,19 CA; Luk 18,36 CA; Luk 18,41 CA; Luk 19,8 CA; Luk 19,15 CA; Luk 19,48 CA; Luk 20,13 CA; Luk 20,15 CA; Luk 20,17 CA; Luk 20,23 CA; Mrk 1,24 CA; Mrk 1,27 CA; Mrk 2,7 CA; Mrk 2,16 CA; Mrk 2,24 CA; Mrk 2,25 CA; Mrk 4,22 CA; Mrk 4,24 CA; Mrk 5,7 CA; Mrk 5,9 CA; Mrk 5,14 CA; Mrk 5,35 CA; Mrk 5,39 CA; Mrk 8,1 CA; Mrk 8,2 CA; Mrk 8,12 CA; Mrk 8,17 CA; Mrk 8,36 CA; Mrk 8,37 CA; Mrk 9,6 CA; Mrk 9,10 CA; Mrk 9,16 CA; Mrk 9,19 CA2; Mrk 9,33 CA; Mrk 10,3 CA; Mrk 10,17 CA; Mrk 10,18 CA; Mrk 10,36 CA; Mrk 10,51 CA; Mrk 11,5 CA; Mrk 11,13 CA; Mrk 11,25 CA; Mrk 12,9 CA; Mrk 12,15 CA; Mrk 14,60 CA; Mrk 14,63 CA; Mrk 14,64 CA; Mrk 14,68 CA; Mrk 15,12 CA; Mrk 15,14 CA; Mrk 15,24 CA; Mrk 16,18 CA5; Rom 7,7 A; Rom 9,11 A; Rom 9,14 A; Rom 9,19 A; Rom 9,20 A; Rom 9,30 A; Rom 10,8 A; Rom 11,15 A; Rom 12,2 CC; Rom 14,10 CC2; Rom 14,14 CC (ganz in spitzen Klammern); 1Kr 4,7 A; 1Kr 5,12 A; 1Kr 7,16 A2; 1Kr 10,19 A3; 1Kr 10,31 A; 1Kr 11,22 A; 1Kr 14,26 A; 1Kr 15,29 A; 2Kr 2,10 A2 B B (ganz kursiv); 2Kr 3,5 A B; 2Kr 7,14 A B; 2Kr 10,8 B; 2Kr 11,1 B; 2Kr 11,16 B; 2Kr 12,6 A2 B2; 2Kr 12,13 A B; 2Kr 12,18 A B; 2Kr 13,8 A B; Eph 1,18 A B; Eph 1,19 A B; Eph 3,18 A B; Eph 4,9 A; Eph 5,17 A; Eph 5,27 A; Eph 6,21 B2; Eph 6,22 B (ganz kursiv); Gal 2,6 A B; Gal 4,30 B; Gal 6,3 A B; Php 1,18 B; Php 2,23 B; Php 2,28 A (ganz in eckigen Klammern) B (ganz in eckigen Klammern); Php 3,15 A; Kol 2,20 A (teilweise in eckigen Klammern) B; Kol 4,8 B; 1Th 2,19 B; 1Th 3,9 B; 1Tm 1,7 A2 B2; 1Tm 1,10 B; 1Tm 6,7 A B; Phm 18 A; Sk 7,6 E (= Joh 6,9); hvamma Joh 6,68 CA; Joh 12,38 CA; Luk 6,47 CA; Luk 20,2 CA; Luk 20,8 CA; Mrk 11,28 CA; Mrk 11,29 CA; Mrk 11,33 CA; 1Th 5,15 B; 2Th 2,3 A (teilweise kursiv); 2Th 3,8 A B; 2Tm 1,12 A B; 2Tm 3,14 A B; hvana Mat 27,17 CA; Joh 7,37 CA; Joh 8,53 CA; Joh 18,4 CA; Joh 18,7 CA; Luk 9,18 CA; Luk 9,20 CA; Mrk 8,27 CA; Mrk 8,29 CA; Mrk 11,25 CA; 2Kr 12,17 A B; Kol 3,13 B; 2Th 3,8 A B; hvas Mat 5,39 CA; Mat 5,41 CA; Mat 6,27 CA; Mat 26,68 C; Joh 6,46 CA; Joh 6,51 CA; Joh 6,60 CA; Joh 6,64 CA; Joh 7,17 CA; Joh 7,20 CA; Joh 8,25 CA; Joh 8,46 CA; Joh 8,51 CA; Joh 8,52 CA; Joh 9,2 CA; Joh 9,21 CA; Joh 9,22 CA; Joh 9,31 CA; Joh 9,32 CA; Joh 9,36 CA; Joh 10,9 CA; Joh 11,9 CA; Joh 11,10 CA; Joh 12,26 CA2; Joh 12,34 CA; Joh 12,38 CA; Joh 12,47 CA; Joh 13,24 CA; Joh 13,25 CA; Joh 14,23 CA; Joh 15,13 CA; Joh 16,30 CA; Luk 3,7 CA; Luk 4,34 CA; Luk 5,21 CA2; Luk 7,49 CA; Luk 8,25 CA; Luk 8,45 CA2; Luk 9,9 CA; Luk 9,23 CA; Luk 10,22 CA2; Luk 10,29 CA; Luk 14,26 CA; Luk 14,28 CA; Luk 14,31 CA; Luk 15,4 CA; Luk 16,11 CA; Luk 16,12 CA; Luk 17,7 CA; Luk 18,26 CA; Luk 19,3 CA; Luk 19,31 CA; Luk 20,2 CA; Mrk 1,24 CA; Mrk 2,7 CA; Mrk 4,23 CA; Mrk 4,41 CA; Mrk 5,30 CA; Mrk 5,31 CA; Mrk 7,16 CA; Mrk 8,4 CA; Mrk 9,30 CA; Mrk 9,35 CA; Mrk 10,26 CA; Mrk 11,3 CA; Mrk 11,16 CA; Mrk 11,28 CA; Mrk 13,21 CA; Mrk 16,3 CA; Rom 7,24 A; Rom 8,9 A; Rom 8,35 A; Rom 9,19 A; Rom 9,20 A; Rom 10,6 A; Rom 10,7 A; Rom 10,16 A; Rom 11,34 CC2; Rom 11,35 CC; Rom 14,4 A; 1Kr 1,15 A; 1Kr 4,2 A; 1Kr 4,7 A; 1Kr 5,11 A; 1Kr 6,1 A; 1Kr 7,12 A; 1Kr 7,18 A2; 1Kr 8,10 A; 1Kr 9,7 A3; 1Kr 10,27 A; 1Kr 10,28 A; 1Kr 14,24 A; 1Kr 14,27 A; 1Kr 16,22 B; 2Kr 2,2 A B; 2Kr 2,5 A B; 2Kr 2,16 A B; 2Kr 8,20 A B; 2Kr 10,7 B; 2Kr 11,16 B; 2Kr 11,20 B5; 2Kr 11,21 B; 2Kr 11,29 B2; 2Kr 12,6 A B; Eph 2,9 A B; Gal 3,1 A; Gal 5,7 B; Gal 6,3 A B; Php 3,4 A B (ganz kursiv); Kol 3,13 B; 1Th 4,6 B; 1Th 5,15 B; 2Th 3,10 A B; 2Th 3,14 A B; 1Tm 1,8 A B; 1Tm 3,1 A B; 1Tm 3,5 A; 1Tm 5,8 A B; 1Tm 6,3 A B; 2Tm 2,5 B; 2Tm 2,21 B; Tit 1,6 B; hvizai Joh 14,14 CA; Joh 18,21 CA; Luk 9,55 CA; Luk 19,8 CA; Luk 20,24 CA; Luk 20,28 CA; Mrk 6,24 CA; Mrk 10,38 CA; Mrk 12,16 CA; Mrk 12,19 CA; 2Kr 11,11 B; 1Th 4,12 B; hvizai Gal 6,1 A B; Kol 2,23 A B; hvo Mat 5,46 CA; Joh 18,29 CA; Luk 7,39 CA; Luk 9,25 CA; Mrk 1,27 CA; Mrk 3,33 CA; Mrk 6,2 CA; Rom 13,9

A; 1Kr 7,5 A; 1Kr 15,2 A; 1Kr 15,32 A; 1Kr 16,7 A B; 2Kr 5,17 A B; 2Kr 6,14 A2 B2; 2Kr 6,15 A B; Php 2,1 B4; Php 4,8 B2; 1Tm 5,4 B; *h̅voh* 2Kr 6,15 B; 2Kr 6,16 B; *h̅vohþ-þan* 2Kr 6,15 A; 2Kr 6,16 A

h̅va-s-hun 9, got., Indef.-Pron. (nur mit ni), (Krause, Handbuch des Gotischen 191,2): nhd. jemand; ne. anyone, one; ÜG.: gr. μή τις (= ni *h̅vashun*), μηδείς (= ni *h̅vashun*), οὐδείς (= ni *h̅vashun*), οὗ τις (= ni *h̅vashun*), (τις); ÜE.: lat. nemo (= ni *h̅vashun*), quis; Q.: Bi (340-380); E.: s. *h̅vas*, *hun*; B.: *h̅vashun* Mat 9,16 CA; Joh 10,18 CA; Joh 10,28 CA; Luk 10,22 CA; Mrk 10,18 CA; Mrk 10,29 CA; 1Kr 16,11 A B; Kol 2,18 B; 2Th 2,3 A (teilweise kursiv)

h̅vas-s-a-ba 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1, Krause, Handbuch des Gotischen 104,3): nhd. scharf, streng; ne. sharply, severely; ÜG.: gr. ἀποτόμως; ÜE.: lat. dure; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *hwassa-, *hwassaz, Adj., schnell, scharf, mutig, tapfer; s. idg. *k̅u̅č̅d̅-, *k̅u̅č̅d̅-, V., stacheln, bohren, schärfen, treiben, reizen, Pokorny 636; B.: *h̅vassaba* Tit 1,13 A (teilweise kursiv)

h̅vas-s-ei* 2, got., sw. F. (n): nhd. Strenge, Schärfe; ne. sharpness, severity; ÜG.: gr. ἀποτομία; ÜE.: lat. severitas; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hwassī-, *hwassīn, sw. F. (n), Schärfe; s. idg. *k̅u̅č̅d̅-, *k̅u̅č̅d̅-, V., stacheln, bohren, wetzen, schärfen, antreiben, anreizen, Pokorny 636; B.: Akk. Sg. *h̅vassein* Rom 11,22 A2

***h̅vat-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. anreizen, verlocken; ne. whet (V.), sharpen, make keen for; Vw.: s. ga-; E.: germ. *hwatjan, sw. V., antreiben, reizen, schärfen, wetzen; s. idg. *k̅u̅č̅d̅-, *k̅u̅č̅d̅-, V., stacheln, bohren, schärfen, treiben, reizen, Pokorny 636

***h̅vat-s?**, got., Adj. (a): nhd. scharf; ne. sharp, whetted, keen; Hw.: s. *h̅vassaba*, *h̅vassei**, **h̅vatjan*; Q.: Regan 56, Schubert 66; E.: germ. *hwata-, *hwataz, Adj., schnell, scharf, mutig; s. idg. *k̅u̅č̅d̅-, *k̅u̅č̅d̅-, V., stacheln, bohren, schärfen, treiben, reizen, Pokorny 636

h̅vaþ 6, *h̅vad*, got., Adv. der Richtung, (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 192C1, Krause, Handbuch des Gotischen 190 Anm., 195): nhd. wohin; ne. whither (Adv.), where to; ÜG.: gr. ποῦ; ÜE.: lat. quo; Hw.: *þishvadu*; Q.: Bi (340-380); E.: s. *h̅vas*, Lehmann Hw10; B.: *h̅vad* Joh 13,36 CA; *h̅vaþ* Joh 8,14 CA2; Joh 12,35 CA; Joh 14,5 CA; Joh 16,5 CA

h̅va-þar 6, got., Fragepron., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 174, Krause, Handbuch des Gotischen 64, 155,4, 187,2): nhd. wer von beiden; ne. which of two; ÜG.: gr. πότερος, τις; ÜE.: lat. quis; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *h̅vapaþara, *h̅weþara, Pron., welcher von zweien; idg. *k̅u̅otero-, Pron., wer von zweien, Pokorny 645, Lehmann Hw11; s. idg. *k̅u̅o-, *k̅u̅os (M.), *k̅ue-, *k̅u̅ā- (F.), *k̅uei-, Pron., wer, Pokorny 644; B.: Mat 9,5 CA; Luk 5,23 CA; Luk 7,42 CA; Mrk 2,9 CA; Php 1,22 B; Sk 3,6 Enb

h̅va-þar-uh* 1, got., Pron., (Krause, Handbuch des Gotischen 189,3): nhd. jeder von beiden; ne. each of two; Vw.: s. ain-; Q.: Sk (400); E.: s. *h̅vaþar*, *uh*; B.: Dat. Sg. M. *h̅vaþaramme* Sk 5,22 Enb (Konjektur für *h̅vaþaramma*)

h̅vaþ-jan* 2, got., sw. V. (1): nhd. schäumen; ne. foam (V.), froth (V.); ÜG.: gr. ἀφρίζειν; ÜE.: lat. spumare; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *h̅vaþ-, V., schäumen; idg. *k̅u̅at-, V., gären, faulen, Pokorny 627, Lehmann Hw12; B.: *h̅vaþjands* Mrk 9,20 CA; *h̅vaþjip* Mrk 9,18 CA

h̅vaþ-ō* 1, got., sw. F. (n): nhd. Schaum; ne. foam (N.), froth (N.); ÜG.: gr. ἀφρός; ÜE.: lat. spuma; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *h̅vaþ-, V., schäumen; idg. *k̅u̅at-, V., gären, faulen, Pokorny 627; B.: Dat. Sg. *h̅vaþon* Luk 9,39 CA

h̅va-þrō 15, got., Adv. der Richtung, (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 192B1, Krause, Handbuch des Gotischen 195): nhd. woher, von woher; ne. whence, where from, from which; ÜG.: gr. πόθεν; ÜE.: lat. unde; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ.

*hwaz, Pron., wer; got. -þrō; vgl. idg. *kō-, *ke-, *kei-, *ki-, *kijo-, *kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609; B.: hvapro Joh 6,5 CA; Joh 7,27 CA2; Joh 7,28 CA; Joh 8,14 CA2; Joh 9,29 CA; Joh 9,30 CA; Joh 19,9 CA; Luk 1,43 CA; Luk 7,42 CA; Luk 20,7 CA; Mrk 6,2 CA; Mrk 8,4 CA; Mrk 12,37 CA

hwaz-uh 41, got., subst. Pron., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 66 Anm. 1, 177, Krause, Handbuch des Gotischen 94,1, 107, 109, 174,2a, 189,1, 190,1), M.: nhd. jeder; ne. each, everyone, every one; ÜG.: gr. εἷς, ὅς ἄν, πᾶς, πᾶς ὅ; ÜE.: lat. omnis, singulus; Vw.: s. sa-; Hw.: s. þis, hveh; Q.: Bi (340-380); E.: s. hvas, uh; B.: hvammeh Luk 2,41 CA; Luk 6,30 CA; Luk 16,19 CA; Luk 19,47 CA; Mrk 14,49 CA; 1Kr 15,31 A; Eph 4,14 A; Gal 5,3 B (teilweise in spitzen Klammern); hvanoh Luk 9,23 CA; hvanzuh Luk 10,1 CA; Mrk 6,7 CA; hvazuh Mat 5,22 CA; Mat 5,28 CA; Mat 5,31 CA; Mat 5,32 CA; Mat 7,21 CA; Mat 7,24 CA; Mat 7,26 CA; Mat 11,6 CA; Joh 6,40 CA; Joh 6,45 CA; Joh 8,34 CA; Joh 11,26 CA; Joh 12,46 CA; Joh 18,37 CA; Luk 2,23 CA; Luk 6,47 CA; Luk 14,11 CA; Luk 16,16 CA; Luk 16,18 CA2; Luk 20,18 CA; Mrk 9,49 CA; Rom 10,11 A; Rom 10,13 A; 1Kr 9,25 A; 1Kr 11,4 A; 1Kr 11,27 A; Eph 5,5 B (teilweise kursiv); 2Tm 2,19 B; hvizuh Neh 5,18 D; hvoh 1Kr 11,5 A; 1Kr 15,30 A; Son.: F. hvōh, N. hvah; mit Grundzahlen zur Bildung von Distributiva gebraucht z. B. twans hwanzuh Mrk 6,7.

hwē 10, got., Adv., (Krause, Handbuch des Gotischen 55,2, 116 Anm. 1, 189,2): nhd. wem, mit wem, womit, um was, irgendwie, etwa; ne. to whom, with whom, wherewith, how, in what way, in any way, somehow; ÜG.: gr. ἅν, τί, τίς, τίνι; ÜE.: lat. cui, quid, in quo; Vw.: s. bi-, du-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hwē, Adv., wie; vgl. idg. *kǎ, *ke, *kom, Partikel, wohl, Pokorny 515, Lehmann Hw13 (*kvo-); B.: hve Mat 5,47 CA; Mat 6,25 CA; Mat 6,31 CA; Mat 11,16 CA (ganz kursiv); Luk 7,31 CA2; Luk 14,34 CA; Mrk 4,30 CA; Mrk 9,50 CA; 2Kr 11,21 B; Son.: Instrumental von hvas.

hwē-h 2, got., Adv., Instrumental von hvazuh, (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 177 Anm. 3, Krause, Handbuch des Gotischen 189,1): nhd. jedenfalls, nur; ne. in any case, in whatever case, no matter what, just only; ÜG.: gr. μόνον; ÜE.: lat. tantum; Hw.: s. hvazuh; Q.: Bi (340-380); E.: s. hwē, uh; B.: hveh Gal 6,12 A B; Php 1,27 B

hveil-a (1) 42, got., st. F. (ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 149, Krause, Handbuch des Gotischen 127,1): nhd. Weile, Zeit, Stunde; ne. while (N.), time (N.), time period, interval, hour; ÜG.: gr. ἐφ' ὅσον (= und þata hveilōs þei), καιρός, χρόνος, ὥρα; ÜE.: lat. hora, quamdiu (= und þata hveilōs þei), tempus (1); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *hwilō, st. F. (ō), Weile, Ruhe; vgl. idg. *kveǵə-, *kviǵē-, V., ruhen, Pokorny 638, Lehmann Hw14; R.: hvō hveilō: nhd. eine Zeitlang; ne. for a while; ÜG.: gr. πρὸς καιρόν; ÜE.: lat. ad tempus; 1Kr 7,5 A; R.: hveilō hwōh: nhd. jede Stunde; ne. every hour; ÜG.: gr. πᾶσαν ὥραν; ÜE.: lat. omni hora; 1Kr 15,30 A; R.: und þata hveilōs þei: nhd. so lange als, bis; ne. as long as; ÜG.: gr. ἐφ' ὅσον; ÜE.: lat. quamdiu; Mat 9,15 CA; B.: hveila Mat 27,45 CA; Mat 27,46 CA; Joh 7,30 CA (Nom. Sg.); Joh 7,33 CA; Joh 8,20 CA; Joh 12,23 CA; Joh 16,2 CA; Joh 16,4 CA; Joh 16,21 CA; Joh 16,25 CA; Joh 16,32 CA; Joh 17,1 CA; Mrk 2,19 CA; Mrk 15,25 CA; Mrk 15,33 CA2; Rom 7,1 A; 1Kr 4,11 A; hveilai Mat 8,13 CA; Mat 9,22 CA; Mat 27,45 CA; Joh 12,27 CA2; Luk 1,10 CA; Luk 2,38 CA; Luk 7,21 CA; Luk 10,21 CA; Luk 14,17 CA; Luk 18,4 CA; Luk 20,19 CA; Mrk 11,11 CA; Mrk 15,34 CA; 2Kr 7,8 A B; Phm 15 A; Sk 6,3 Enb; Sk 6,6 E (= Joh 5,35); hveilo 1Kr 7,5 A; 1Kr 15,30 A; 1Kr 16,7 A B; hveilos Mat 9,15 CA; Joh 11,9 CA; 1Th 2,17 B;

*hveil-a (2), got.: Vw.: s. un-; Hw.: s. hveila (1)

hveil-a-hvaírþ-s* 2, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 67): nhd. nur eine Zeitlang dauernd, vergänglich, unbeständig; ne. temporary, transient, transitory, lasting only for a while; ÜG.: gr. πρόσκαιρος; ÜE.: lat. momentaneus, temporalis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. πρόσκαιρος; E.: s. hveila (1), hvairþs; B.: Nom. Sg. N. hveilahvaírþ 2Kr 4,17 B; Nom. Pl. hveilahvaírþai Mrk 4,17 CA

***hveil-ain-s?**, got., st. F. (i): nhd. Ruhe, Verweilen; ne. relaxation, respite (N.), rest (N.); Vw.: s. ga-; E.: s. hveilan

hveil-an* 1, got., sw. V. (3), m. prädik. Partizip, (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 325): nhd. aufhören; ne. pause (V.), take an intermission, take a recess, cease; ÜG.: gr. παύεσθαι; ÜE.: lat. cessare; Vw.: s. ana-, ga-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hwīlēn, *hwīlān, sw. V., zögern, weilen; s. idg. *kuejə-, *kuijē-, V., ruhen, Pokorny 638; B.: 3. Pers. Pl. Prät. hveilaidedum Kol 1,9 B

hveil-ō-hun 1, got., Adv., (Krause, Handbuch des Gotischen 66, 70,4, 128): nhd. eine Stunde lang; ne. for an hour, for a short while; ÜG.: gr. πρὸς ὥραν; ÜE.: lat. ad horam; Q.: Bi (340-380); E.: s. hveila (1), hun; B.: hveilahun Gal 2,5 A B

***hvei-t-ag-s** 1, got., wichtgata, krimgot., Adj. (a): nhd. weiß; ne. white; lat. albus; Q.: BKV (1562), Feist s. u. hveits, Lehmann Hw15; E.: s. hveits*; B.: wichtgata Feist 561 = Stearns 12

***hvei-t-jan**, got., sw. V. (1): nhd. weißen; ne. whiten, make white; Vw.: s. ga-; E.: germ. *hwītjan, *hweitjan, sw. V., weißen; idg. *kueit-, V., Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; s. idg. *kuei- (3), V., Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; idg. *keu- (2), V., Adj., leuchten, hell, Pokorny 594

hvei-t-s* 5, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 151,1, 154,1): nhd. weiß; ne. white; ÜG.: gr. λευκός; ÜE.: lat. albus, candidus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hwīta-, *hwītaz, *hweita-, *hweitaz, Adj., weiß, licht; idg. *kueit-, V. Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; s. idg. *kuei- (3), V., Adj., leuchten, hell, weiß, Pokorny 628; idg. *keu- (2), V., Adj., leuchten, hell, Pokorny 594, Lehmann Hw15; B.: hveit Mat 5,36 CA; Nom. Sg. F. hveita Luk 9,29 CA; Dat. Sg. F. hveitai Mrk 16,5 CA; Dat. Pl. hveitaim Luk 20,46 CA; Nom. Pl. F. hveitos Mrk 9,3 CA

hvē-laup-s* 2=1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 192,6): nhd. wie groß; ne. of what proportions, how great, what extent of, how extensive; ÜG.: gr. πόσος; ÜE.: lat. quantus; Q.: Bi (340-380); E.: s. hvē, laups; B.: Akk. Sg. F. hvelauda 2Kr 7,11 A B (teilweise kursiv)

***hvilb-an**, got., st. V. (3): nhd. wölben; ne. arch (V.), vault (V.), camber (V.); Hw.: s. *hvilfr; Q.: Regan 57, Schubert 38; E.: germ. *hwelban, st. V., wölben; idg. *kueļp- (2)?, V., wölben, Pokorny 630?

hvi-leik-s 17=16, got., Pron., Adj. (a) (interrogativ oder relativ), (Krause, Handbuch des Gotischen 192,5): nhd. wie beschaffen, was für ein, welcher; ne. what sort of, what kind of, which, of what type; ÜG.: gr. οἷος, ὁποῖος, πηλίκος, ποῖος, ποταπός, τίς; ÜE.: lat. qualis, qui; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hwīlīka-, *hwīlīkaz, *hwelīka-, *hwelīkaz, Adj., Pron., welcher, wie beschaffen; vgl. idg. *kuo-, *kuos (M.), *kue-, *kūā- (F.), *kuei-, Pron., wer, Pokorny 644, Lehmann Hw16; idg. *lēig- (2)?, *lēig-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; B.: hveleika Luk 1,29 CA; hvileik Eph 3,9 B; hvileika Luk 7,39 CA; Gal 4,15 A; 2Tm 3,11 A B; hvileikai Mrk 4,30 CA; 2Kr 10,11 B; Gal 2,6 A B; hvileikaim Gal 6,11 A B; hvileikamma Joh 12,33 CA; Joh 18,32 CA; hvileikos 2Tm 3,11 A B; hvileiks Mat 8,27 CA; 1Kr 15,48 A2 B; hvileikuh Eph 1,18 A (teilweise in spitzen Klammern) B (teilweise in spitzen Klammern); s. a. Anhang 1

***hvilf-tr**, got., st. N. (a): Vw.: s. *hvilfri; Son.: Regan 57

***hvilf-tr-i**, got., st. F. (jō/i) oder sw. F. (n): nhd. Wölbung; ne. incurvature, arching, vault (N.); Hw.: s. hvilfrjōs*

h̅ilf-tr-jōn-s*, got., st. F. (jō/i) oder sw. F. (n): Vw.: s. h̅ilftrjōs*; Son.: Regan 57, Krause, Handbuch des Gotischen 129 Anm.

h̅ilf-tr-jō-s* 1, h̅ilf-tr-jōn-s*, got., st. F. (jō/i) oder sw. F. (n), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 129A): nhd. Totenkiste, Sarg; ne. coffin, bier; ÜG.: gr. σορός; ÜE.: lat. locus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. σορός; E.: s. germ. *hwelban, st. V., wölben; idg. *kuelp- (2)?, V., wölben, Pokorny 630?, Lehmann Hw17; B.: Dat. Pl. h̅ilftrjom Luk 7,14 CA

h̅j 1, got., Abkürzung: nhd. 760; ne. 760; Q.: Bi (340-380); B.: h̅j Neh 7,14 D (teilweise kursiv)

h̅ke 1, got., Abkürzung: nhd. 725; ne. 725; Q.: Bi (340-380); B.: h̅ke Neh 7,37 D

h̅m 1, got., Abkürzung: nhd. 740; ne. 740; Q.: Sal (Hs. 9./10. Jh.); B.: h̅m Sal 15 S

h̅mg 1, got., Abkürzung: nhd. 743; ne. 743; Q.: Bi (340-380); B.: h̅mg Neh 7,29 D

h̅ō, got., Pron.: Vw.: s. h̅vas

h̅ōf-tul-i 15, got., st. F. (jō), (Krause, Handbuch des Gotischen 129,1): nhd. Ruhm, Rühmen; ne. boast (N.), boasting (N.), glory (N.); ÜG.: gr. καύχημα, καύχησις; ÜE.: lat. gloria, gloriari, gloriatio, gratulatio; Hw.: s. h̅ōpan; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. καύχημα, καύχησις; E.: s. h̅ōpan; B.: Nom. Sg. h̅oftuli 1Kr 5,6 A; 2Kr 1,12 A B; 2Kr 1,14 A B; 2Kr 7,4 A B; 2Kr 7,14 A B; 2Kr 9,3 A B; 2Kr 11,10 B; Php 1,26 B; Akk. Sg. h̅oftulja Gal 6,4 A B; Gen. Sg. h̅oftuljos 1Kr 15,31 A; 2Kr 5,12 A B; 2Kr 8,24 A B; 2Kr 9,4 A B; 2Kr 11,17 B; 1Th 2,19 B

h̅ōp-an 33=31, got., red. V. (5), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 211, Krause, Handbuch des Gotischen 235V): nhd. sich rühmen; ne. boast (V.), pride o.s.; ÜG.: gr. κατακαυχᾶσθαι, καυχᾶσθαι; ÜE.: lat. gloriari; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. καυχᾶσθαι; E.: Keine Etymologie, ? germ. *hwōpan, st. V., rühmen, drohen; idg.?, Lehmann Hw18; B.: h̅aih̅op 2Kr 7,14 A B (teilweise kursiv); h̅op Rom 11,18 A; h̅opa 2Kr 9,2 B; 2Kr 11,18 B; 2Kr 12,5 A2 B2; 2Kr 12,9 A B; h̅opai 2Kr 10,17 B; Eph 2,9 A B; h̅opaina Gal 6,13 A B; h̅opam 2Kr 9,2 A; 2Kr 10,8 B; 2Kr 10,13 B; 2Th 1,4 A B; h̅opan 2Kr 10,16 B; 2Kr 11,30 B; 2Kr 12,1 B; 2Kr 12,6 A B; Gal 6,14 A B; h̅opand 2Kr 11,12 B; 2Kr 11,18 B; h̅opandans 2Kr 5,12 A B; 2Kr 10,15 B; Php 3,3 A B (teilweise kursiv); h̅opands 2Kr 10,17 B; 2Kr 12,11 A B; h̅opau 1Kr 13,3 GlA; 2Kr 11,16 B; 2Kr 11,30 B; h̅opis Rom 11,18 A; 1Kr 4,7 A

h̅ōt-a* 2, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 127,1): nhd. Drohung; ne. sharp reprimand, stern warning, threat (N.); ÜG.: gr. ἀπειλή; ÜE.: lat. mina; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. ἀπειλή; E.: Etymologie schwierig, germ. *hwōtō, st. F. (ō), Drohung; vgl. idg. *kuēd-, *kuōd-, V., stacheln, bohren, schärfen, treiben, reizen, Pokorny 636, Lehmann Hw19; B.: Gen. Sg. h̅otos Eph 6,9 A B; Sk 2,3 Enb

h̅ōt-jan* 1, got., sw. V. (1), m. Dat.: nhd. drohen; ne. reprimand sharply, warn sternly, give a severe talking-to, threaten; ÜG.: gr. ἐπιτιμᾶν; ÜE.: lat. comminari; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *hwōtjan, sw. V., drohen; s. idg. *kuēd-, *kuōd-, V., stacheln, bohren, schärfen, treiben, reizen, Pokorny 636; B.: h̅otidedun Mrk 10,48 CA

h̅z 1, got., Abkürzung: nhd. 707; ne. 707; Q.: Sal (Hs. 9./10. Jh.); B.: h̅z Sal 15 S

h̅ssōpō, h̅ssōpōn, got., st. F. (ōn): nhd. Ysop; ne. hyssop, small bush with highly aromatic leaves; Q.: Sk (400); I.: Lw. gr. ὕσσωπον (h̅yssōpon); E.: s. gr. ὕσσωπον (h̅yssōpon), N., Ysop; aus dem Semitischen; hebr. ē^h<zōī (Feist 279); B.: Dat. Sg. h̅wssopon Sk 3,16 Enb; Son.: = gr. ὕσσωπος

h̅ssōpōn, got., Sb.: Vw.: s. h̅ssōpō